

Księga Izajasza

Rozdział 2

2:1	G3588 T-NSM Ὁ Ho	G3056 N-NSM λόγος logos	G3588 T-NSM ὁ ho	G1096 V-AMPNS γενόμενος genomenos	G3844 PREP παρά para	G2962 N-GSM κυρίου kyriu	G4314 PREP πρός pros	G2268 N-PRI Ἡσαϊαν Esaian	G5207 N-ASM υἰὸν hyion	G301 N-PRI Ἀμωσ Amos
G4012 PREP περί peri	G3588 T-GSF τῆς tes	G2449 N-GSF Ιουδαίας Iudaias	G2532 CONJ καὶ kai	G4012 PREP περί peri	G2419 N-PRI Ιερουσαλημ. Ierusalem.	2:2	G3754 CONJ Ὅτι Hoti	G1510 V-FMI-3S ἔσται estai	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPF ταῖς tais
G2078 A-DPF ἐσχάταις eschatais	G2250 N-DPF ἡμέραις hemerais	G1717 A-ASN ἐμφανές emfanes	G3588 T-ASN τὸ to	G3735 N-ASN ὄρος oros	— N-GSM יהוה JHWH	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSM ὁ ho	G3624 N-NSM οἶκος oikos	G3588 T-GSM τοῦ tu	
G2316 N-GSM θεοῦ theu	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G206 A-GPM ἁκρων akron	G3588 T-GPM τῶν ton	G3735 N-GPN ὀρέων oreon	G2532 CONJ καὶ kai	G5312 V-FPI-3S ὑψωθήσεται hypsothesetai	G5231 ADV ὑπεράνω hyperano	G3588 T-GPM τῶν ton	G1015 N-GPM βουνῶν· bunon;	
G2532 CONJ καὶ kai	G1854 V-FAI-3P ἥξουσιν heksusin	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G846 D-ASN αὐτὸ auto	G3956 A-APN πάντα panta	G3588 T-APN τὰ ta	G1484 N-APN ἔθνη, ethne,	2:3	G2532 CONJ καὶ kai	G4198 V-FMI-3P πορεύσονται poreusontai	G1484 N-NPN ἔθνη ethne
G4183 A-NPN πολλὰ polla	G2532 CONJ καὶ kai	G2046 V-FAI-3P ἐροῦσιν erusin	G1205 ADV Δεῦτε Deute	G2532 CONJ καὶ kai	G305 V-AAS-1P ἀναβῶμεν anabomen	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASN τὸ to	G3735 N-ASN ὄρος oros	— N-GSM יהוה JHWH	
G2532 CONJ καὶ kai	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	G3624 N-ASM οἶκον oikon	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2316 N-GSM θεοῦ theu	G2384 N-PRI Ἰακωβ, Iakob,	G2532 CONJ καὶ kai	G312 V-FAI-3S ἀναγγελεῖ anangelei	G1473 P-DP ἡμῖν hemin	G3588 T-ASF τήν ten
G3598 N-ASF ὁδὸν hodon	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G2532 CONJ καὶ kai	G4198 V-FMI-1P πορευσόμεθα poreusometha	G1722 PREP ἐν en	G846 D-DSF αὐτῇ· aute;	G1537 PREP ἐκ ek	G1063 PRT γὰρ gar	G4622 N-PRI Σιων Sion	G1831 V-FMI-3S ἐξελεύσεται ekseleusetai	
G3551 N-NSM νόμος nomos	G2532 CONJ καὶ kai	G3056 N-NSM λόγος logos	— N-GSM יהוה JHWH	G1537 PREP ἐξ eks	G2419 N-PRI Ιερουσαλημ. Ierusalem.	2:4	G2532 CONJ καὶ kai	G2919 V-FAI-3S κρινεῖ krinei	G303 PREP ἀνά ana	G3319 A-ASN μέσον meson
G3588 T-GPN τῶν ton	G1484 N-GPN ἐθνῶν ethnon	G2532 CONJ καὶ kai	G1651 V-FAI-3S ἐλέγξει elenksei	G2992 N-ASM λαὸν laon	G4183 A-ASM πολύν, polyn,	G2532 CONJ καὶ kai	— V-FAI-3P συγκόψουσιν synekopsusin	G3588 T-APF τάς tas	G3162 N-APF μαχαίρας machairas	
G846 D-GPF αὐτῶν auton	G1519 PREP εἰς eis	G723 N-APN ἄροτρα arotra	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APF τάς tas	— N-APF ζιβύνας zibynas	G846 D-GPF αὐτῶν auton	G1519 PREP εἰς eis	G1407 N-APN δρέπανα, drepana,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐ u

G2983 V-FMI-3S λήμψεται lempsetai	G2089 ADV ἔτι eti	G1484 N-NSN ἔθνος ethnos	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G1484 N-ASN ἔθνος ethnos	G3162 N-ASF μάχαιραν, machairan,	G2532 CONJ καί kai	G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μή me	G3129 V-AAS-3P μάθωσιν mathosin	
G2089 ADV ἔτι eti	G4170 V-PAN πολεμεῖν. polemein.	2:5	G2532 CONJ Καὶ Kai	G3568 ADV νῦν, nyn,	G3588 T-NSM ὁ ho	G3624 N-NSM οἶκος oikos	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2384 N-PRI Ἰακωβ, Iakob,	G1205 ADV δεῦτε deute	G4198 V-APS-1P πορευθῶμεν poreuthomen
G3588 T-DSN τῷ to	G5457 N-DSN φωτὶ foti	N-GSM הַיְיָ. הַיְיָ.	2:6	G447 V-AAI-3S ἀνῆκεν aneken	G1063 PRT γὰρ gar	G3588 T-ASM τὸν ton	G2992 N-ASM λαὸν laon	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3588 T-ASM τὸν ton	G3624 N-ASM οἶκον oikon
G3588 T-GSM τοῦ tu	G2474 N-PRI Ἰσραηλ, Israel,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G1705 V-API-3S ἐνεπλήσθη eneplesthe	G3739 ADV ὥς hos	G3588 T-NSN τὸ to	G575 PREP ἀπ’ ap’	G746 N-GSF ἀρχῆς arches	G3588 T-NSF ἡ he	G5561 N-NSF χώρα chora	G846 D-GPF αὐτῶν auton
N-GPM κληδονισμῶν kledonismon	G3739 ADV ὥς hos	G3588 T-NSF ἡ he	G3588 T-GPF τῶν ton	G246 A-GPF ἀλλοφύλων, allofylon,	G2532 CONJ καὶ kai	G5043 N-APN τέκνα tekna	G4183 A-APN πολλὰ polla	G246 A-APN ἀλλόφυλα allofyla	G1096 V-API-3S ἐγενήθη egenethe	
G846 D-DPM αὐτοῖς. autois.	2:7	G1705 V-API-3S ἐνεπλήσθη eneplesthe	G1063 PRT γὰρ gar	G3588 T-NSF ἡ he	G5561 N-NSF χώρα chora	G846 D-GPF αὐτῶν auton	G694 N-GSN ἀργυρίου argyriu	G2532 CONJ καὶ kai	G5553 N-GSN χρυσίου, chrysiu,	G2532 CONJ καὶ kai
G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G706 N-NSM ἀριθμὸς arithmos	G3588 T-GPM τῶν ton	G2344 N-GPM θησαυρῶν thesauron	G846 D-GPM αὐτῶν· auton;	G2532 CONJ καὶ kai	G1705 V-API-3S ἐνεπλήσθη eneplesthe	G3588 T-NSF ἡ he	G1065 N-NSF γῆ ge	
G2462 N-GPM ἵππων, hippon,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G706 N-NSM ἀριθμὸς arithmos	G3588 T-GPN τῶν ton	G716 N-GPN ἁρμάτων harmaton	G846 D-GPM αὐτῶν· auton;	2:8	G2532 CONJ καὶ kai	
G1705 V-API-3S ἐνεπλήσθη eneplesthe	G3588 T-NSF ἡ he	G1065 N-NSF γῆ ge	G946 N-GPN βδελυγμάτων bdelygmaton	G3588 T-GPN τῶν ton	G2041 N-GPN ἔργων ergon	G3588 T-GPF τῶν ton	G5495 N-GPF χειρῶν cheiron	G846 D-GPM αὐτῶν, auton,	G2532 CONJ καὶ kai	
G4352 V-AAI-3P προσεκύνησαν prosekynesan	G3739 R-DPM οἷς hois	G4160 V-AAI-3P ἐποίησαν epoiesan	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1147 N-NPM δάκτυλοι daktyloi	G846 D-GPM αὐτῶν· auton;	2:9	G2532 CONJ καὶ kai	G2955 V-AAI-3S ἔκυψεν ekypsen		
G444 N-NSM ἄνθρωπος, anthropos,	G2532 CONJ καὶ kai	G5013 V-API-3S ἐταπεινώθη etapeinothe	G435 N-NSM ἀνὴρ, aner,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μή me	G447 V-FAI-1S ἀνήσω aneso	G846 D-APM αὐτούς. autus.	2:10	
G2532 CONJ καὶ kai	G3568 ADV νῦν nyn	G1525 V-AAD-2P εἰσέλθετε eiselthete	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-APF τάς tas	G4073 N-APF πέτρας petras	G2532 CONJ καὶ kai	G2928 V-PMD-2P κρύπτεσθε kryptesthe	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASF τὴν ten	G1065 N-ASF γῆν gen

G575 PREP ἀπό apo	G4383 N-GSN προσώπου prosopu	G3588 T-GSM τοῦ tu	G5401 N-GSM φόβου fobu	— N-GSM יהוה JHWH	G2532 CONJ καὶ kai	G575 PREP ἀπό apo	G3588 T-GSF τῆς tes	G1391 N-GSF δόξης doksēs	G3588 T-GSF τῆς tes	G2479 N-GSF ἰσχύος ischuos
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G3752 ADV ὅταν hotan	G450 V-AAS-3S ἀναστῇ anaste	G2352 V-AAN θραῦσαι thrausai	G3588 T-ASF τὴν ten	G1065 N-ASF γῆν. gen.	2:11	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1063 PRT γὰρ gar	G3788 N-NPM ὀφθαλμοὶ ofthalmoi	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
— N-GSM יהוה JHWH	G5308 A-NPM ὕψηλοί, hypseloi,	G3588 T-NSM ὁ ho	G1161 PRT δὲ de	G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos	G5011 A-NSM ταπεινός· tapeinos;	καὶ kai	G5013 V-FPI-3S ταπεινωθήσεται tapeinothesetai	—	G3588 T-NSN τὸ to	G5311 N-NSN ὕψος hypsos
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-GPM τῶν ton	G444 N-GPM ἀνθρώπων, anthropon,	G2532 CONJ καὶ kai	G5312 V-FPI-3S ὑπωθήσεται hypsothesetai	— N-NSM יהוה JHWH	G3441 A-NSM μόνος monos	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G2250 N-DSF ἡμέρα hemera	G1565 D-DSF ἐκείνη. ekeine.	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2:12	G2250 N-NSF ἡμέρα hemera	G1063 PRT γὰρ gar	— N-GSM יהוה JHWH	G4519 N-PRI σαβαωθ sabaoth	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3956 A-ASM πάντα panta	G5197 N-ASM ὑβριστὴν hybristen	G2532 CONJ καὶ kai	G5244 A-ASM ὑπερήφανον hyperephanon	G2532 CONJ καὶ kai
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1909 PREP ἐπὶ epi	G3956 A-ASM πάντα panta	G5308 A-ASM ὕψηλὸν hypselon	G2532 CONJ καὶ kai	— A-ASM μετέωρον, meteoron,	G2532 CONJ καὶ kai	G5013 V-FPI-3P ταπεινωθήσονται, tapeinothesontai,	2:13	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3956 A-ASF πᾶσαν pasan	G2748 N-ASF κέδρον kedron	G3588 T-GSM τοῦ tu	G3030 N-GSM Λιβάνου Libanu	G3588 T-GPM τῶν ton	G5308 A-GPM ὕψηλὸν hypselon	G2532 CONJ καὶ kai	— A-GPM μετεώρων meteoron	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3956 A-ASN πᾶν pan	G1186 N-ASN δένδρον dendron	— N-GSF βαλάνου balanu	— N-PRI Βασαν Basan	2:14	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3956 A-ASN πᾶν pan	G3735 N-ASN ὄρος oros	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3956 A-ASM πάντα panta	G1015 N-ASM βουνὸν bunon	G5308 A-ASM ὕψηλὸν hypselon	2:15	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3956 A-ASM πάντα panta	G4444 N-ASM πύργον pyrgon	G5308 A-ASM ὕψηλὸν hypselon	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3956 A-ASN πᾶν pan	G5038 N-ASN τεῖχος teichos	G5308 A-ASN ὕψηλὸν hypselon	2:16	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3956 A-ASN πᾶν pan	G4143 N-ASN πλοῖον ploion	G2281 N-GSF θαλάσσης thalasses	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3956 A-ASF πᾶσαν pasan	G2299 N-ASF θεάν thean	G4143 N-GPN πλοίων ploion	— N-GSN κάλλους· kallus;	2:17	G2532 CONJ καὶ kai	G5013 V-FPI-3S ταπεινωθήσεται tapeinothesetai	G3956 A-NSM πᾶς pas	G444 N-NSM ἄνθρωπος, anthropos,	G2532 CONJ καὶ kai	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4098 V-FAI-3S πεσεῖται peseitai	G5311 N-NSN ὕψος hypsos	G444 N-GPM ἀνθρώπων, anthropon,	G2532 CONJ καὶ kai	G5312 V-FPI-3S ὑπωθήσεται hypsothesetai	— N-NSM יהוה JHWH	G3441 A-NSM μόνος monos	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G2250 N-DSF ἡμέρα hemera	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

G1565 D-DSF ἐκείνη. ekeine. —	2:18	G2532 CONJ καὶ kai —	G3588 T-APN τὰ ta —	G5499 A-APN χειροποίητα cheiropoieta —	G3956 A-APN πάντα panta —	— V-FAI-3P κατακρύψουσιν katakrypsusin —	2:19	G1533 V-AAPNP εἰσενέγκαντες eisenenkantes —	G1519 PREP εἰς eis —	
G3588 T-APN τὰ ta —	G4693 N-APN σπήλαια spelaia —	G2532 CONJ καὶ kai —	G1519 PREP εἰς eis —	G3588 T-APF τὰς tas —	— N-APF σχισμὰς schismas —	G3588 T-GPM τῶν ton —	G4074 N-GPM πετρῶν petron —	G2532 CONJ καὶ kai —	G1519 PREP εἰς eis —	G3588 T-APF τὰς tas —
— N-APF τρώγλας troglas —	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1065 N-GSF γῆς ges —	G575 PREP ἀπὸ apo —	G4383 N-GSN προσώπου prosopu —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G5401 N-GSM φόβου fobu —	— N-GSM יהוה JHWH —	G2532 CONJ καὶ kai —	G575 PREP ἀπὸ apo —	G3588 T-GSF τῆς tes —
G1391 N-GSF δόξης doksēs —	G3588 T-GSF τῆς tes —	G2479 N-GSF ισχύος ischuos —	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu, —	G3752 ADV ὅταν hotan —	G450 V-AAS-3S ἀναστῆ anaste —	G2352 V-AAN θραῦσαι thrausai —	G3588 T-ASF τὴν ten —	G1065 N-ASF γῆν. gen. —	2:20	G3588 T-DSF τῇ te —
G1063 PRT γὰρ gar —	G2250 N-DSF ἡμέρα hemera —	G1565 D-DSF ἐκείνη ekeine —	G1544 V-FAI-3S ἐκβαλεῖ ekbalei —	G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos —	G3588 T-APN τὰ ta —	G946 N-APN βδελύγματα bdelygmata —	G846 D-GSM αὐτοῦ autu —	G3588 T-APN τὰ ta —	G693 A-APN ἀργυρᾶ argyra —	
G2532 CONJ καὶ kai —	G3588 T-APN τὰ ta —	G5552 A-APN χρυσᾶ, chrysa, —	G3739 R-APN ἃ ha —	G4160 V-AAI-3P ἐποίησαν epoiesan —	G4352 V-PAN προσκυνεῖν, proskynein, —	G3588 T-DPM τοῖς tois —	G3152 A-DPM ματαίοις mataiois —	G2532 CONJ καὶ kai —	G3588 T-DPF ταῖς tais —	
— N-DPF νυκτερίσιν nykterisin —	2:21	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G1525 V-AAN εἰσελθεῖν eiselthein —	G1519 PREP εἰς eis —	G3588 T-APF τὰς tas —	— N-APF τρώγλας troglas —	G3588 T-GSF τῆς tes —	G4731 A-GSF στερεᾶς stereas —	G4073 N-GSF πέτρας petras —	G2532 CONJ καὶ kai —
G1519 PREP εἰς eis —	G3588 T-APF τὰς tas —	— N-APF σχισμὰς schismas —	G3588 T-GPM τῶν ton —	G4074 N-GPM πετρῶν petron —	G575 PREP ἀπὸ apo —	G4383 N-GSN προσώπου prosopu —	G3588 T-GSM τοῦ tu —	G5401 N-GSM φόβου fobu —	— N-GSM יהוה JHWH —	
G2532 CONJ καὶ kai —	G575 PREP ἀπὸ apo —	G3588 T-GSF τῆς tes —	G1391 N-GSF δόξης doksēs —	G3588 T-GSF τῆς tes —	G2479 N-GSF ισχύος ischuos —	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu, —	G3752 ADV ὅταν hotan —	G450 V-AAS-3S ἀναστῆ anaste —	G2352 V-AAN θραῦσαι thrausai —	G3588 T-ASF τὴν ten —
G1065 N-ASF γῆν. gen. —	2:22									

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radziński

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).